

Evidencia epigráfico-lingüística a favor de la hipótesis del morfema **ban** como adjetivo de alto valor

*Correspondencias en marcas monetales entre los morfemas **ban** y **ustin***



Moneda ibérica de Ilerda con leyenda **ilti rtasalirban** (*ilti rta salir ban*).

Georgios Díaz-Montexano, Vitalitius Accepted Member of The Epigraphic Society

Es bien conocida la hipótesis de Ferrer i Jané (et alii) de que el morfema **ban** se correspondería con el numeral “uno”, que usado como marca de valor en las monedas indicaría la unidad. Es decir, que una secuencia como **ilti rtasalirban** (*ilti rta salir ban*) en las monedas de Ilerda, se vendría a traducir como “un salir <de> Ilti rta”, o bien, “Una unidad salir <de> Ilti rta”. Contra esta hipótesis numérica publiqué hace algunos años un estudio donde propuse que en realidad **ban** sería un lexema adjetival de alto valor.¹ Un lexema con los significados de ‘grande, muy grande, enorme, muy valioso, lo más valioso, lo que tiene el más alto o máximo valor’ (Cf. Transeurasiático/Proto-Altaico: ***mana** ‘mucho, grande/enorme’ > Proto-Túrquico: ***banı-** ~ ***bonı-** ‘grande/enorme, largo’). Mi propuesta explicaría satisfactoriamente todos los

¹ Díaz-Montexano, Georgios, “Value brands in Iberian coins. Verification of the Ferrer and Giral’s hypothesis in the context of the altaic hypothesis - Marcas monetales ibéricas. Verificación de las hipótesis de Ferrer y Giral en el marco de la hipótesis altaica.”, The Epigraphic Society, 2015. <https://www.academia.edu/13290701/>

casos (muchos más frecuentes que en las monedas) donde aparece **ban** en textos de casi cualquier índole.

Su muy baja presencia (como lexema **ban**), precisamente en textos comerciales, me parece una muy buena razón para deducir que el morfema **ban** no se corresponde con un lexema numérico de ningún valor, sino que estamos ante un lexema de otro tipo, y mi propuesta es que tras **ban** tenemos dos lexemas: uno adjetival con los significados de ‘grande, muy grande, enorme, muy valioso, lo más valioso, lo que tiene el más alto o máximo valor’² y otro pronominal, en este caso, el pronombre de primera persona (‘yo’, ‘mi/mío’) que de acuerdo al contexto puede aparecer lo mismo delante de un antropónimo, en una típica fórmula como “Yo (soy) NP”, o bien, “Yo, NP”, que al final, en este caso con un sentido posesivo (‘mi’, ‘mío’), por ejemplo, una secuencia como **seltar ban ní(a)i** se podría interpretar como “Ésta <es> mi lápida/estela/tumba”, aunque también podría traducirse como “Esta <es> la gran lápida/estela/tumba (de)”.

Como adjetivo relativo a lo que es ‘grande, máximo, superior’, etc., forma nombres propios (antrónimos y teónimos) y/o compuestos de adjetivo+sustantivo, por ejemplo: **banban, banbas, bantuin, baneki, bankite, banite, bantor, banşor, banbalkes, banal, banerbai, baninibar, bani** (literalmente: “Máximo”, “el grande, el superior, etc.”), y posibles teónimos como **banbaibar** y **banibikan**. En todos estos casos podríamos estar ante antropónimos y/o teónimos que comienzan con el adjetivo **ban** ‘grande, máximo, superior, etc.’. Por ejemplo, los posibles teónimos **banbaibar** y **banibikan** se podrían interpretar como “**Gran Baibar**” y “**Gran Ibikan**”.

Sería absurdo suponer que todos estos antropónimos y/o teónimos se puedan explicar etimológicamente como “**un ban**”, “**un bas**”, “**un tuin**”, “**un eki**”, “**un kite**”, “**un ite**”, “**un tor**”, “**un şor**”, “**un balkes**”, “**un nal**”, “**un erbai**”, “**un inibar**”, “**un baibar**”, “**un ibikan**”. En la antigüedad las personas no se llamaban de ese modo, anteponiendo un numeral delante del adjetivo o sustantivo que forma el antropónimo, ni siquiera valiéndose del lexema de numeral ‘uno’ como artículo indefinido “un”. No se conocen casos de este tipo en ninguna otra civilización humana. No creo que los iberos sean la excepción de la regla. Todos los nombres de persona o dioses, en cualquier civilización, siempre se han formado con adjetivos (en la mayoría de los casos de carácter magnificente o positivo), unas veces con un solo adjetivo, otras con dos, y frecuentemente con un adjetivo y un sustantivo, pero no forma

2 Cf. Transeurasiático/Proto-Altáico: *mana ‘mucho, grande/enorme’ > Proto-Túrquico: *bañ+ ~ *bon+ ‘grande/enorme, largo’.

parte la formación de antropónimos el empleo de un artículo indefinido.

La interpretación de la secuencia **ban** como el numeral ‘uno’ o como el artículo indefinido ‘un’, hipótesis que enarbola el mismo Joan Ferrer i Jané, no satisface todos los casos donde se documenta el morfema **ban**, el cual presenta una alta frecuencia en los textos iberos y en diferentes posiciones, tanto al principio (siendo por tanto un lexema radical) como al final, aunque no parece que como sufijo, sino más bien como una posposición o pronombre. Todo apunta a que con la misma forma **ban** (que quizá presentaba fonetizaciones distintas tales como **ban**, **man**, **van**, incluso **pan**) se expresaban diferentes significados, donde uno de ellos pudo haber sido, quizá, el defendido por Ferrer i Jané, entre otros vascoiberistas moderados. Sin embargo, otras formas **ban/bañ/bañ** debido a su alta frecuencia, podrían ir desde un adjetivo (que bien podría ser, como en lenguas transeurasiáticas-altaicas, ‘grande’, ‘enorme’, ‘muy valioso’ etc.) hasta un pronombre de primera persona ‘yo, mi, me’, tal como vemos en muchas lenguas transeurasiáticas-altaicas.

Resumiendo mi propuesta: El morfema **ban** se puede interpretar como el lexema adjetival **ban** ‘grande, muy grande, enorme, muy valioso, lo más valioso, lo que tiene el más alto o máximo valor’, y quizá también como el pronombre de primera persona ‘Yo’, ‘Yo (soy)’, también con uso posesivo (‘mi, mío’), en este caso, como pronombre, probablemente presentaría una fonética diferente, por ejemplo, **man**,³ pero sin descartar la misma fonetización en **ban**.

Una evidencia epigráfico-lingüística de contexto favorable sobre mi hipótesis de un lexema adjetival de alto valor para el morfema **ban** la podemos hallar en la secuencia **iltiértasalirustin** (*iltiérta salir ustin*)⁴ que alterna en las mismas monedas de Ilerda con **iltiértasalirban** (*iltiérta salir ban*).⁵ Si partimos de la deducción, más que lógica, de que tanto **ustin** como **ban** se usan como marcas de valor que indican un determinado valor cualitativo, no necesariamente numérico (De hecho, nada obliga a un valor numérico como única opción), podemos entonces deducir que ambas son equivalentes, al aparecer en un mismo tipo de moneda con término **salir** que se corresponde, precisamente, con la moneda de máximo valor, especialmente de plata. Es decir, que ambos morfemas se corresponderían con lexemas que vendrían a significar lo mismo (como sinónimos) o casi lo mismo. Pues bien, siendo coherente con mi propuesta de que el ibero podría estar emparentado (o cuando

3 Cf la frecuente forma **man** para el pronombre de primera persona, que en turco se ha conservado como **ben** (Proto-Túrquico: ***ban** ~ ***man** / ***ben**).

4 http://hesperia.ucm.es/consulta_hesperia/numismatica/series.php?id_ceca=47&id2=401&id=47

5 http://hesperia.ucm.es/consulta_hesperia/numismatica/series.php?id_ceca=47&id2=667&id=47

menos muy fuertemente influenciado) con las lenguas transeurasiáticas-altaicas, debería poder hallarse en estas un potencial cognado para el ibero **ustin**, cuyo significado fuese similar o muy próximo al que a través de las mismas lenguas ya he propuesto para el lexema **ban** ('grande, muy grande, enorme, muy valioso, lo más valioso, lo que tiene el más alto o máximo valor'). Pues bien, tenemos ese potencial cognado para el ibero **ustin** (que de seguro es una forma sufijada de un lexema radical **ust-/ust(V)-**), justo en lenguas altaico-túrquicas, donde una raíz **yüs-** (**iüs-**) y **üs-** 'lo que está arriba, en la parte superior' forma en túrquico: **üstin** con el sentido de "superior". Así pues, **ustin** se puede interpretar como un buen equivalente de **ban**, ya que ambos remiten a la misma idea de que estas monedas que están marcadas con el término **salir** (moneda o moneda de plata) y seguidas de los lexemas **ustin** o **ban** son, precisamente, las que presentan el valor superior o máximo. Literalmente **iltiríta salir ustin** vendría a ser, literalmente, "salir superior de Iltiríta", mientras que **iltiríta salir ban** vendría significar, literalmente, "salir grande o máximo de Iltiríta", o sea, que en ambos casos se estaría indicando que se trata de la moneda **salir** que tiene el máximo valor, el valor superior, es decir, el mismo tipo de moneda con término **salir**, que en el lenguaje numismático se denomina como la unidad.



Moneda ibérica de Ilerda con leyenda **iltirítasalirban** (*iltiríta salir ban*).

Glosario:

Ibero: *bañ^(a)i/bañi*/ban ‘grande, muy grande, enorme, muy valioso, lo más valioso, lo que tiene el más alto o máximo valor, muy importante’ (Cf. Proto-Altaico: *mana ‘mucho, grande/enorme’ > Proto-Túrquico: *bañi- ~ *boni- ‘grande/enorme, largo’).

Ibero: *ban* ‘Yo (soy)’, “mi, me” (Cf. Proto-Altaico: *bi ‘yo’, “mi, me” > Proto-Túrquico: *be- ~ *ba- / *ben ~ *ban ‘yo’, “mi, me”).

Ibero: *ustin* (Cf. túrquico: *üstün* ‘superior’ < Proto-Túrquico: yüz-, üz-/üs- ‘lo que está arriba, en la parte superior, lo superior’).

RECURSOS Y REFERENCIAS

Díaz-Montexano, Georgeos, “Value brands in Iberian coins. Verification of the Ferrer and Giral's hypothesis in the context of the altaic hypothesis - Marcas monetales ibéricas. Verificación de las hipótesis de Ferrer y Giral en el marco de la hipótesis altaica.”, The Epigraphic Society, 2015. <https://www.academia.edu/13290701/>

Ferrer i Jané, J. (2007), Sistemas de marques de valor lèxiques sobre monedes ibèriques http://www.academia.edu/425406/Sistemas_de_marques_de_valor_l%C3%A8xiques_sobre_monedes_ib%C3%A8riques

Leyendas y marcas monetales de Iltírta. [HESPERIA - Iltírta.](#)